

## Proveyendo las Condiciones Necesarias para el Éxito Providing the Framework for Success

**E**l Apoyo Administrativo es la cuarta área funcional de Zamorano. Su trabajo a veces pasa desapercibido, pero sirve para mantener el funcionamiento eficiente de los programas de la Institución. Durante 1995, los administradores de Zamorano trabajaron arduamente para mejorar la infraestructura, mejorar y agilizar los servicios y procedimientos, optimizar la relación del costo y la efectividad de nuestros programas, y ampliar nuestra base de donantes y colaboradores.

**Administración General.** Durante 1995, la Oficina del Director prestó mucha atención a la implementación de un Plan Estratégico de cinco años que fue aprobado por la Junta Directiva en marzo. Creemos que las metas definidas en este Plan harán de Zamorano una institución más fuerte y efectiva y nos dará una base sólida para iniciar el nuevo milenio.

Durante el año, la Oficina del Director promovió la mayor interacción entre las diferentes áreas funcionales, inició un estudio comprensivo y evaluativo de la política de Zamorano para el uso de sus tierras, y fortaleció las relaciones de la Institución con individuos, universidades, graduados y el sector público y privado de los Estados Unidos, Europa, Asia y América Latina.

**Desarrollo y Relaciones Externas.** Esta oficina, con sede en Washington, D.C., trabajó para asegurar los recursos financieros necesarios para implementar el Plan Estratégico y garantizar la estabilidad a largo plazo de la Institución. La oficina obtuvo un incremento del 15 por ciento en el número de donantes individuales de los Estados Unidos y un 10 por ciento entre las corporaciones donantes. También facilitó mayor participación de fiduciarios en actividades de desarrollo institucional y tuvo un papel importante en las actividades de recaudación de fondos entre los graduados. La oficina de Washington además coordinó una serie de exitosos eventos culturales y sociales en los Estados Unidos y Latinoamérica, involucrando a fiduciarios y donantes y colaboradores potenciales. También organizó la visita anual a Zamorano de los Amigos

**A**dministrative Support, the fourth functional area, works behind the scenes to keep Zamorano's programs running smoothly. During 1995, Zamorano's administrators worked hard to improve infrastructure, streamline procedures and services, optimize the cost-effectiveness of our programs and widen our base of stakeholders.

**General Administration.** Throughout the past year, the Director's Office focused much of its attention on implementing a five-year Strategic Plan that was approved by the Board of Trustees in March 1995. We are confident that the goals outlined in the plan will make Zamorano a stronger, more effective institution, and will put us on solid ground as we enter the coming century.

The Director's Office also promoted interaction between the different functional areas, initiated a comprehensive study and evaluation of Zamorano's land use policy, and fostered stakeholder relations with individuals, academia, alumni and the public and private sectors in the United States, Europe and Latin America.

**Development and External Relations.** This office, based in Washington, D.C., has been working to attain the financial resources needed to implement the Strategic Plan and to guarantee the institution's long-term stability. The office secured a 15 percent increase in the number of U.S. individual donors, and a 10 percent increase in corporate donors. It also organized greater trustee involvement in fund-raising activities, and took an active role in alumni fund raising.

Zamorano's stateside office coordinated a number of successful cultural and social events in the United States and Latin America, involving trustees, stakeholders and potential collaborators. It also coordinated the annual trip of International Friends of Zamorano (IFZ) to Zamorano, an event which continues to attract an increasing number of donors and stakeholders. Other IFZ events in various U.S. cities continue to educate key leaders about Zamorano's mission and activities.

Internacionales de Zamorano (AIZ), un evento que continúa atrayendo un número creciente de donantes y colaboradores. Otros eventos del AIZ en varias ciudades de los Estados Unidos siguen educando a líderes claves sobre las actividades de Zamorano y su misión.

La exitosa campaña denominada *Cabot Challenge*, iniciada por el fiduciario y fundador Thomas D. Cabot, también fue dirigida por la Oficina de Relaciones Externas. Este esfuerzo demostró la habilidad de los fiduciarios, la administración y los amigos de Zamorano de trabajar juntos hacia las mismas metas de desarrollo. La Oficina de Washington siguió trabajando muy de cerca con colaboradores claves, como el Banco Interamericano de Desarrollo, USAID/ASHA, así como otras organizaciones internacionales de los Estados Unidos.

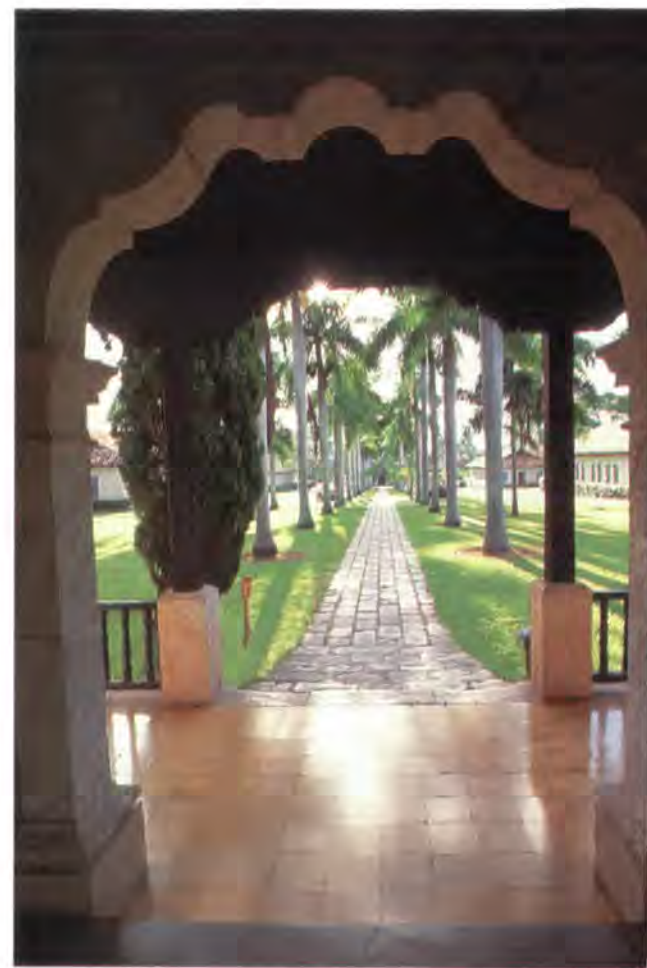
**Servicios.** En 1995 esta sección concluyó, con el financiamiento de USAID/ASHA, la construcción de un nuevo dormitorio para estudiantes del Programa de Ingeniero Agrónomo y la remodelación de los cuatro dormitorios más viejos. Servicios inició la construcción de nuevos edificios con financiamiento de USAID/ASHA, incluyendo un dormitorio para mujeres, una nueva sede para el **Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica**, y un Centro de Cómputo para los estudiantes. También construyó una cafetería en el Centro Estudiantil (con fondos de la Fundación W. K. Kellogg y USAID/ASHA) y una nueva planta de procesamiento de semillas (con fondos de USAID/ASHA y donantes privados). Además supervisó otras mejoras importantes a la infraestructura de Zamorano, incluyendo la optimización del sistema eléctrico del campus; expansión del sistema telefónico con líneas adicionales, teléfonos públicos y mejor acceso a la Internet; así como el establecimiento de una serie de medidas de embellecimiento estético del campus, incluyendo la construcción de nuevas veredas y jardines.

Durante 1995 Servicios estudió las necesidades de capacitación de todos los empleados de la Institución, incluyendo a trabajadores de campo, secretarías, instructores,

The successful Cabot Challenge Campaign, initiated by the late trustee and founder Tom D. Cabot, was also coordinated by the Development and External Relations Office in 1995. This effort demonstrated the ability of trustees, administrators and friends to work together towards common development goals. The Washington, D. C. office also continued to work closely with key collaborators, such as the Inter American Development Bank, USAID/ASHA, as well as other international organizations based in the United States.

**Services.** With support from USAID/ASHA, the Services Office oversaw construction of a new dormitory complex for Ingeniero Agrónomo students and renovations to existing dormitories. This section initiated construction of new buildings, including a women's dormitory, a new home for the **Natural Resources and Conservation Biology Department**, and a student computer center (all financed by USAID/ASHA), a cafeteria in the Student Center (funded by USAID/ASHA and the W. K. Kellogg Foundation) and a new seed processing facility (financed by USAID/ASHA and private donors). It also oversaw other important improvements to Zamorano's infrastructure, including: the upgrading of the campus electrical system; an expansion of the phone system with additional lines, public phones and improved access to the INTERNET; and the installation of a number of campus beautification measures, including the construction of new walkways and gardens.

Services also studied the training needs of employees at all levels of the institution, including field workers, secretaries, instructors, professors and administrators. As a result of this study, Services initiated training activities in motivation and teamwork, human relations, teaching skills, computer use and filing. It also developed and implemented new systems for the induction and evaluation of employees. These measures will enable us to better orient our new team members, evaluate their performance, and identify needs such as further training or



En 1995, los administradores de Zamorano trabajaron arduamente para mejorar la infraestructura, agilizar los servicios y procedimientos y optimizar la relación costo-beneficio de nuestros programas.

During 1995, Zamorano's administrators worked to improve infrastructure, streamline procedures and services, and optimize the cost-effectiveness of our programs.



A mediados de 1996, el Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica se mudará a su nuevo edificio que está siendo construido con financiamiento de USAID/ASHA.

In mid-1996, the Natural Resources and Conservation Biology Department will be relocated to its new headquarters, which is being constructed with funds from USAID/ASHA.

profesores y administradores. Algunas de las actividades de capacitación iniciadas incluyeron motivación y trabajo en equipo, relaciones humanas, capacidad de enseñanza, computación y archivo. También desarrolló e implementó nuevos sistemas para la evaluación e ingreso de nuevos empleados. Estas medidas nos permitirán además de orientar de mejor manera a los nuevos miembros de nuestro personal, evaluar su trabajo e identificar necesidades tales como capacitación, mejoras en equipo y otros que les permitirán a ellos trabajar más productiva y eficazmente.

Servicios ha venido trabajando con el **Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica** en la implementación de un programa piloto de reciclaje de papel blanco, cartón y papel de color, y ha trabajado continuamente para reciclar desperdicios orgánicos. Además, en 1995 la Oficina de Servicios y el Departamento de Recursos Naturales iniciaron un programa colaborativo con la Organización Panamericana de la Salud (OPS) para convertir el crematorio, ubicado cerca del campus principal de Zamorano, en un local con las condiciones sanitarias y ecológicas apropiadas.

**Finanzas.** Este sector administrativo desarrolló y monitoreó los procesos y sistemas para ayudar a asegurar la estabilidad financiera y la eficiencia de la Institución. Esta oficina realizó una evaluación completa de sus actividades con el fin de hacer sus sistemas y reportes financieros más útiles para sus usuarios y trabajó para asegurar un uso más amplio de la red de informática. Esperamos que este importante instrumento sea utilizado aún más efectivamente en los próximos años. La Oficina de Finanzas también capacitó a sus empleados para aumentar las actividades de contabilidad de costos y en el área de manejo de proyectos y sistemas de computación.

El Dr. Michael Lee, profesor del Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica trabaja con alumnos y empleados en un proyecto a nivel institucional que recicla papel blanco, de color y cartón.

Dr. Michael Lee of the Natural Resources and Conservation Biology Department works with students and staff on a campus-wide project to recycle white paper, cardboard and colored paper.

equipment that will help them to work more productively and effectively.

Services has been working with the **Natural Resources and Conservation Biology Department** to implement a pilot recycling program for white paper, cardboard and colored paper, and is continuing efforts to recycle organic wastes. Also in 1995, the Services Office and the Natural Resources Department began a collaborative project with the Panamerican Health Organization (PAHO) to convert the Zamorano open waste dump near the main campus into a more environmentally sound sanitary landfill.

**Finances.** This administrative sector developed and monitored processes and systems to help assure the financial stability and efficiency of the institution. The office conducted a thorough evaluation of its activities in order to make its financial systems and reports more user-friendly, and worked to promote the wider use of the campus computer network. We hope that this important tool will be used even more effectively in years to come. The Finance Office also trained its employees in activity-based management in an effort to improve cost-accounting activities, and in the area of project management and computer systems.



## Cuidando Nuestro Propio Ambiente Looking After Our Own Environment

Zamorano es aficionado a impedir el desperdicio en todas las áreas y conservar sus recursos. Los desechos de tipo vegetal y poscosecha son usados en la preparación de abono que utiliza el Departamento de Horticultura como condicionante en la tierra utilizada en el invernadero de la Institución. El estiércol y algunos desperdicios selectos de la Sección de Carnes y Lácteos los usa el Departamento de Zootecnia como abono en la producción de frutas y vegetales orgánicos, también como condicionante para el suelo en la producción de lombrices. En la medida que el esfuerzo institucional para implementar un manejo integrado de desechos progresa en los próximos años, casi el 100% de los desperdicios orgánicos producidos en el campus serán utilizados en forma productiva.

En adición al reciclaje de los desperdicios orgánicos, Zamorano comenzó en 1995 un proyecto piloto para el reciclaje de papel blanco, cartón y papel de color. El proyecto cooperativo entre la Oficina de Servicios y el Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica, involucra la recolección de papel descartado una vez por semana en los dormitorios, oficinas y otros puntos de recolección y la venta de éste a un comprador y vendedor de papel reciclado. Entre Agosto de 1995 y mediados de enero de 1996, un total de 17,888 libras de papel y cartón fueron recolectadas en el campus, generando ingresos suficientes para pagar por el proyecto y financiar otros proyectos ecológicos adicionales.

También en 1995, la Gerencia de Servicios y el Departamento de Recursos Naturales y Conservación Biológica iniciaron un proyecto colaborativo con la Organización Panamericana de la Salud (OPS) para convertir el crematorio de Zamorano en un local más ecológico y ambientalmente sanitario, el cual se usará en última instancia como un espacio para un jardín verde. La OPS ha donado generosamente el tiempo y la experiencia de su consultor nacional para diseñar una alternativa a las actuales prácticas de manejo de desechos. Los estudiantes también están ganando experiencia con este proyecto. Cinco estudiantes del Programa de Ingeniero Agrónomo del Departamento de Recursos Naturales desarrollaron un estudio sobre el manejo actual de los desechos sólidos y una propuesta para la rehabilitación del área del basurero. El plan final para el manejo de desechos será implementado en 1996.

Zamorano is keen to avoid waste and conserve its resources whenever possible. Vegetative and postharvest wastes are composted by the Horticulture Department and used as a soil conditioner in the school's nurseries. Manure and selected meat and dairy wastes are composted by the Animal Science Department for use in the production of organic fruits and vegetables, as well as for soil conditioning and earthworm production. Most cafeteria waste is recycled and used as feed in pig production. As the school's efforts to implement a fully integrated waste management plan progress in the coming year, close to 100 percent of the recyclable organic waste produced on campus will be used productively.

In addition to reusing organic waste, Zamorano in 1995 began a pilot project to recycle white paper, cardboard and colored paper. The cooperative project between the Office of Services and the Department of Natural Resources and Conservation Biology involves gathering discarded paper products once a week in dorms, offices and other collection points and selling it to a local paper wholesaler. Between August 1995 and mid-January 1996, a total of 17,888 pounds of paper and cardboard was collected on campus, generating enough income to pay for the project and fund other ecological ventures besides.

Also in 1995, the Services Office and Natural Resources Department began a collaborative project with the Panamerican Health Organization (PAHO) to convert the Zamorano open waste dump near the main campus into a more environmentally sound sanitary landfill, which will ultimately serve as a landscaped green space. PAHO has generously donated the time and expertise of its national consultant to design an alternative to the current waste management practices. Students are learning from the project as well; five Ingeniero Agrónomo students from the department's Natural Resources Planning course conducted a baseline study of current solid waste management practices and developed proposals for rehabilitating the dump. The final waste management plan will be implemented in 1996.



## Una Visión Estratégica para el Futuro A Strategic Vision for the Future

**H**emos presentado una descripción de nuestros más importantes logros de 1995. Queremos concluir con una breve discusión de nuestras metas para el futuro.

Durante los últimos años, en Zamorano se ha llevado a cabo una detallada autoevaluación que ha involucrado a los fiduciarios, miembros de la administración, jefes de departamentos y secciones, profesores y otros empleados. Además, hemos realizado una encuesta entre presentes y futuros empleadores de nuestros graduados sobre la demanda actual y futura de recursos humanos.

El resultado de este proceso es el Plan Estratégico 1995-1999, un documento muy práctico y orientado a la acción, que define nuestros principios, hacia dónde vamos y lo que deseamos que nuestros programas logren. El Plan define las prioridades institucionales y las metas en cada una de nuestras cuatro áreas funcionales.

En el área de **Educación**, la meta central es incrementar el porcentaje de estudiantes que exitosamente se gradúan en Zamorano, mientras que simultáneamente mejoramos la calidad y relevancia de nuestros programas; los cuales seguirán estando basados en los principios fundamentales del panamericanismo, aprender haciendo, excelencia académica y formación de carácter y liderazgo. Continuaremos la búsqueda de estudiantes talentosos y dedicados a través de toda América, incluyendo en nuestro cuerpo estudiantil, en la medida de lo posible, la mayor diversidad socioeconómica y cultural. Esto requerirá que trabajemos muy de cerca con donantes y colaboradores para poder ampliar más los programas de ayuda financiera para jóvenes talentosos de familias con escasos recursos económicos.

En lo referente a **Producción y Mercadeo**, Zamorano continuará evaluando y maximizando el valor educativo de todas las actividades del aprender haciendo. Mejoraremos la planeación interdepartamental de las diversas actividades de producción y mercadeo de Zamorano, y haremos que estas actividades sean no sólo económicamente renta-

**H**aving presented our most important achievements in 1995, we would like to close with a brief explanation of our goals for the future.

Over the past few years, Zamorano has been conducting a thorough self-evaluation that has involved input from trustees, administrators, department and section heads, professors and other employees. The evaluation also involved polling current and potential employers of our graduates about the present and future demand for skills in the marketplace.

The result of this process is the Strategic Plan 1995-1999, a practical, results-oriented document which defines where we are going, what we stand for, and what we want our programs to achieve. The Plan outlines institutional priorities and goals in each of our four functional areas.

In the area of **education**, the central goal is to raise the percentage of entering students who successfully graduate from Zamorano, while simultaneously improving the quality and relevance of our programs. Our education program will continue to be based on the institution's founding principles of Pan Americanism, learning-by-doing, academic excellence, and character and leadership formation. We will continue to seek talented, dedicated students from diverse socioeconomic and cultural backgrounds throughout the Americas. This will require us to work closely with stakeholders to broaden financial aid programs for outstanding youths from poor families.

As for **production and marketing**, Zamorano will continue to evaluate and maximize the educational value of all learning-by-doing activities. We will improve interdepartmental planning of Zamorano's diverse production and marketing activities, and make certain that they are conducted in a manner that is cost-effective as well as socially and ecologically responsible.

With regard to **outreach**, we will make certain that our training, extension, research and communications efforts

bles o justificables, sino que también sean conducidas en una forma ecológica y socialmente responsable.

En lo que a **Proyección** concierne, nos aseguraremos de que nuestros esfuerzos en extensión, investigación, comunicación y entrenamiento no formal siempre respondan a las necesidades de un público cada vez más grande y diverso. Buscaremos apoyo de donantes para poder incrementar nuestra colaboración con escuelas de educación secundaria e instituciones de educación superior en América Latina y el Caribe, en el reforzamiento de las habilidades técnicas de los maestros y en el desarrollo y diseminación de mejores metodologías y materiales de enseñanza. Muchas de nuestras actividades de proyección se enfocarán en el mejoramiento del bienestar social y ecológico de los vecinos de Zamorano que viven en la cuenca del río Yeguaire.

Nuestra **Administración** aplicará medidas creativas e innovadoras en las áreas de desarrollo y relaciones externas, finanzas, servicios y apoyo administrativo. La administración fomentará una mayor aplicación de trabajo en equipo; desarrollará e implementará procedimientos y servicios más eficientes, efectivos y que sean ágiles y fáciles de usar; eliminará el mantenimiento diferido; y continuará los esfuerzos por usar nuestros recursos institucionales más efectiva y eficientemente. La administración zamorana también trabajará para lograr una mayor colaboración interinstitucional con prestigiosos centros de educación e investigación de Europa, Asia y las Américas.

El Plan también establece una serie de prioridades a través de las cuatro áreas funcionales, como mayor productividad por cada miembro del equipo de Zamorano; desarrollo de los recursos humanos a todos los niveles de la Institución; mayor involucramiento de los graduados de Zamorano en una variedad de actividades; y la ampliación de la participación de varios miembros de nuestro equipo en actividades relacionadas con la recaudación de fondos.

respond to the needs of an increasingly broad array of beneficiaries. We will seek donor support to increase collaboration with secondary schools and post-secondary teaching institutions in Latin America and the Caribbean in order to strengthen teachers' technical skills and to develop and disseminate improved teaching methodologies and training materials. Many of our research activities will focus on contributing to the social and ecological well-being of Zamorano's neighbors in the Yeguaire River Valley watershed.

Zamorano's **administration** will apply creative and innovative measures in the areas of development and external relations, finances, services and administrative support. The administration will foster greater teamwork; develop and implement cost-effective, agile and user-friendly procedures and services; eliminate deferred maintenance; and continue efforts to use institutional resources effectively and efficiently. Zamorano's administration will also promote greater collaboration with outstanding education and research centers in Europe, Asia and the Americas.

The Strategic Plan also underscores several priorities that cut across the four functional areas, such as greater proactivity by every member of the Zamorano team, the development of Zamorano's human resources at all levels, increased alumni participation, and broader, more aggressive fund-raising efforts.

This is just a brief overview of some of the Plan's major points. If you are interested in examining the complete Strategic Plan, contact us at Zamorano, or at our Office of External Relations and Development in Washington, D. C. We will gladly send you a copy.

*Confiamos en que las metas definidas en el Plan Estratégico harán de Zamorano una institución más fuerte y efectiva y nos darán una base sólida para iniciar el nuevo milenio.*

*We are confident that the goals outlined in the Strategic Plan will make Zamorano a stronger, more effective institution, and will put us on solid ground as we enter the coming century.*

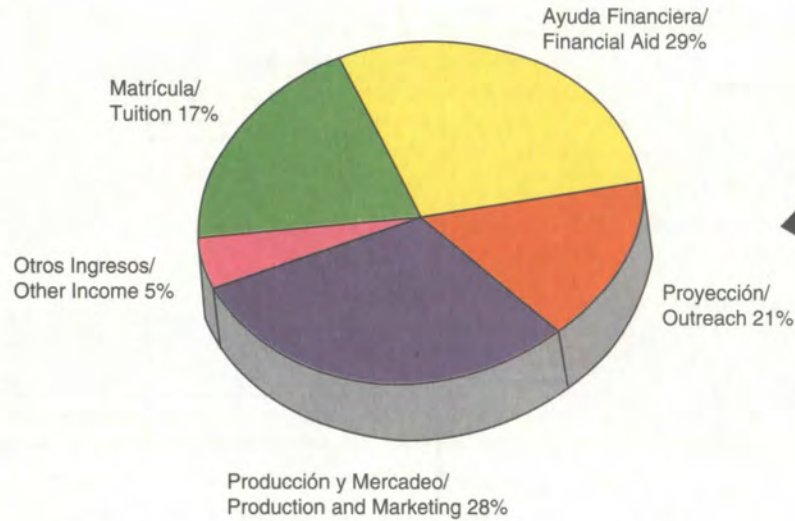




Este es sólo un breve resumen de los puntos más importantes de nuestro Plan Estratégico. Si Usted tiene interés en examinar el documento completo, puede ponerse en contacto directamente con nosotros en Zamorano, o con nuestra oficina de Relaciones Externas y Desarrollo en Washington, D. C. Con mucho gusto le enviaremos una copia.

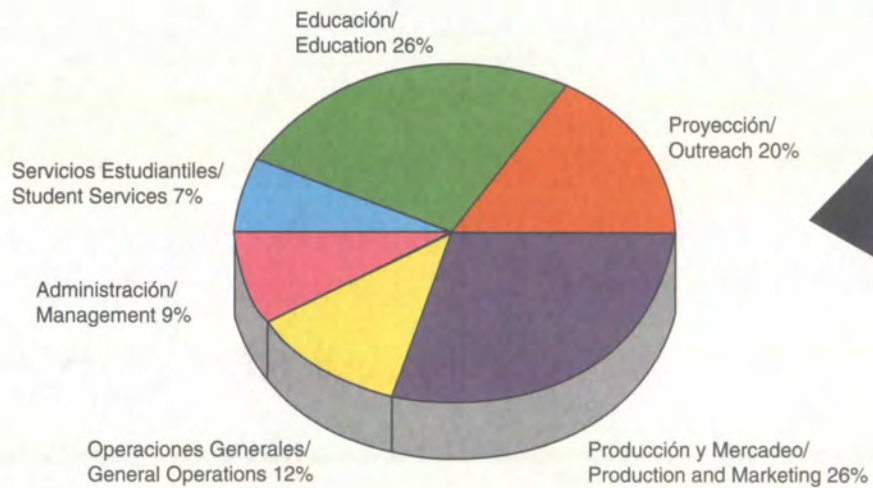
Ingresos y Egresos 1995  
 Revenues and Expenses 1995

Ingresos / Revenues



Matrícula / Tuition	2,439,632
Ayuda Financiera / Financial Aid	4,129,677
Producción y Mercadeo / Production & Marketing	3,941,633
Proyección / Outreach	2,891,412
Otros ingresos / Other Income	703,027
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 14,105,381</b>

Egresos / Expenses



Educación / Education	3,799,591
Producción y Mercadeo / Production & Marketing	3,933,968
Proyección / Outreach	2,996,559
Operaciones Generales / General Operations	1,809,044
Servicios a Estudiantes / Student Services	1,084,872
Administración / Management	1,318,727
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 14,942,761</b>



## Ingresos / Revenues

**Matrícula.** La matrícula que pagan los estudiantes representó el 17 por ciento de los ingresos totales de 1995.

**Ayuda financiera.** Becas, préstamos y otras formas de ayuda financiera para alumnos, de varias fuentes, representaron el 29 por ciento de los ingresos en 1995. Aproximadamente un 75 por ciento del cuerpo estudiantil no podría estudiar en Zamorano, si no fuera por la generosidad de un gran número de instituciones públicas y privadas e individuos de los Estados Unidos, Europa y Latinoamérica.

**Producción y Mercadeo.** Los estudiantes, a través del aprender haciendo, generaron en 1995 el 28 por ciento de los ingresos de Zamorano. Las medidas para control de costos y calidad ejecutadas por los estudiantes están optimizando los ingresos generados por esta área.

**Proyección.** Las actividades de capacitación, extensión, investigación, consultoría y publicaciones, son autofinanciables o financiadas por instituciones públicas y privadas de Latinoamérica, los Estados Unidos y Europa. Estas actividades representaron el 20 por ciento de los ingresos de Zamorano.

**Otros Ingresos.** Estos ingresos, provenientes de donaciones irrestrictas, parte de los intereses generados por el Fondo Dotal, intereses de cuentas bancarias y otras transacciones, y representaron el cinco por ciento de los ingresos totales de Zamorano en 1995.

**Tuition.** Tuition paid by students represented 17 percent of total revenues in 1995.

**Financial Aid.** Scholarships, loans and other forms of student financial aid represented 29 percent of Zamorano's revenues in 1995. Approximately 75 percent of the student body would be unable to study at Zamorano were it not for the generosity of a number of public and private institutions and individuals in the United States, Europe and Latin America.

**Production and Marketing.** During 1995, students generated 28 percent of Zamorano's revenues through learning-by-doing. Quality and cost control measures conducted by students are optimizing revenue generated in this area.

**Outreach.** Training, extension, research, consulting and publishing activities are either self-financing, or are financed by public and private institutions from Latin America, the United States and Europe. In 1995, outreach activities represented 20 percent of Zamorano's revenues.

**Other revenues.** Unrestricted donations, a portion of the interest generated by Zamorano's endowment, interest on accounts and other transactions represented five percent of Zamorano's revenues in 1995.

## Egresos / Expenses

**Educación.** Los salarios del personal docente y administrativo y los costos asociados a los programas educativos de Zamorano representaron el 25 por ciento de los egresos.

**Producción y mercadeo.** Los costos asociados con el aprender haciendo en los campos de producción, plantas procesadoras y el Mercado Zamorano representaron el 26 por ciento de los egresos.

**Proyección.** Los costos relacionados con capacitación, extensión, actividades de investigación y publicación representaron el 20 por ciento del presupuesto de operaciones.

**Operación General.** El mantenimiento de edificios y maquinaria, costos relacionados con personal, compras y planeación representaron el doce por ciento del total de egresos.

**Servicios estudiantiles.** El mantenimiento y operación de dormitorios, aulas de clases, comedor, lavandería, clínica y otros servicios representaron el siete por ciento de los egresos.

**Administración.** En 1995, la operación de la Oficina del Director, Gerente Financiero, Director de Desarrollo, Relaciones Externas y las actividades desarrolladas por la Junta de Fiduciarios representaron el nueve por ciento de los egresos.

**Education.** Salaries for faculty and staff and costs associated with Zamorano's education programs accounted for 25 percent of Zamorano's expenses in 1995.

**Production and Marketing.** Costs associated with learning-by-doing in Zamorano's production fields, processing plants and roadside store represented 26 percent of Zamorano's total expenses.

**Outreach.** Costs related to Zamorano's training, extension, research and publishing activities represented 20 percent of its operational budget in 1995.

**General Operations.** Maintenance of buildings and machinery, and costs associated with personnel, purchasing and planning represented 12 percent of total expenses.

**Student Services.** Maintenance and operation of dormitories, classrooms, the student dining hall, laundry service, clinic and other student services represented seven percent of Zamorano's expenses in 1995.

**Management.** In 1995, the activities of the offices of the Director, Financial Manager, and Director of External Relations and those of the Board of Trustees represented nine percent of Zamorano's expenses.

#### Dirección / Director's Office

**Keith L. Andrews**

Director

Ph.D. University of California, Riverside, 1978

**Richard Knab**

Asistente del Director

*Assistant to the Director*

M.Sc. University of Pennsylvania, 1992

**José Monroy**

Asistente del Director / Enlace AGEAP

*Assistant to the Director / AGEAP Liaison*

I.A. Zam'91, M.Sc. Cornell University, 1995

**Nelson Montoya\***

Asistente del Director / Enlace AGEAP

*Assistant to the Director / AGEAP Liaison*

I.A. Zam'91, M.Sc. Cornell University, 1994

**Patricia de Paz**

Asistente Administrativo

*Administrative Assistant*

#### Relaciones Externas y Desarrollo / External Relations and Development

**Redmond James Hogan**

Director Relaciones Externas y Desarrollo

*Director of External Relations and Development*

M.A. Catholic University of America, 1973

#### Decanatura Académica / Academic Dean's Office

**Antonio Flores**

Decano Académico

*Academic Dean*

Ph. D. University of Florida, 1990

**Mario Contreras\***

Decano Académico

*Academic Dean*

Agr. Zam'68, Ph.D. Cornell University, 1977

**Reynerio Barahona**

Inspector Consejero

*Inspector and Student Advisor*

Agr. Zam'73, M.Sc. Oklahoma State University, 1983

**Dina Teresa Flores de Barahona**

Inspectora Asistente

*Assistant Inspector*

**Olga M. Benavides**

Asistente de Admisiones

*Assistant to the Admissions Office*

**Sergio Castro**

Instructor, Laboratorio de Cómputo

*Instructor, Computer Field Laboratory*

Agr. Zam'91, PIA Zam'95

**Claudia del Cid**

Encargada de Informática Bibliográfica

*Coordinator of Library Computer System*

Agr. Zam'92, I.A. Zam'95

**Carla Henríquez**

Asistente de la Decanatura Académica

*Assistant to the Dean's Office*

Agr. Zam'92, I. A. Zam'94

**Daniel Kaegi**

Jefe, Informática Académica

*Head of Academic Information Technology*

Agr. Zam'75, M.B.A. INCAE, 1983

**Gloria Mejía**

Secretaria de Registro

*Secretary to the Registrar*

**Mario Muñoz**

Inspector Asistente, Psicólogo

*Assistant Inspector and Psychologist*

Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1987

**Blanca Suyapa Ordoñez**

Secretaria de la Oficina del Decano

*Secretary to the Academic Dean*

**Tulio Osorio**

Inspector Asistente

*Assistant Inspector*

Maestro de Educación Media, Univ. Pedagógica, 1984

**José Ernesto Palacios**

Jefe, Admisiones

*Head of Student Admissions*

Agr. Zam'85, M.Sc. University of Florida, 1992

**Raúl Pinel**

Encargado Centro de Cómputo Académico

*Coordinator of Student Computer Center*

Agr. Zam'91, I. A. Zam'94

**Manuel Rosales**

Registrador

*Registrar*

Téc. en Procesamiento Electrónico de Datos

**Edilect de Rosas**

Gerente, Librería

*Book Store Manager*

M. A. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1995

**Beatriz Stufkens**  
Adquisiciones, Biblioteca  
*Library Acquisitions*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras

**Esperanza Torres**  
Procesos Técnicos, Biblioteca  
*Library Technician*

**Ana Zavala\***  
Secretaria de la Decanatura Académica  
*Secretary for the Dean's Office*

**Hugo Zavala**  
Oficial de Registro  
*Registry Official*

### **Decanatura de Proyección / Outreach Dean's Office**

**Mario Contreras**  
Decano de Proyección  
*Outreach Dean*  
Agr. Zam'68, Ph.D. Cornell University, 1977

**Héctor Barletta**  
Asistente de Proyección  
*Assistant to the Office of the Dean*  
M.A. University of Florida, 1990

**Luis A. Pinel**  
Asistente del Decano  
*Assistant to the Dean*  
Agr. Zam'83, M.Sc. Kansas State University, 1990

### **Producción y Mercadeo / Production and Marketing**

**Miguel Vélez**  
Gerente de Producción y Mercadeo  
*Production and Marketing Manager*  
Agr. Zam'63, Dr. Universidad Justus Liebig, 1981

**Roger Díaz**  
Asistente, Maquinaria Agrícola  
*Assistant in Agricultural Machinery*  
I.A. Zam'88

**Manuel Rodríguez**  
Superintendente, Maquinaria Agrícola  
*Superintendent in Agricultural Machinery*

**Naoshi Saitoh**  
Consultor, Producción y Mercadeo  
*Production and Marketing Consultant*  
Voluntario Consultor, JICA  
B.Sc. Nihon University, Japón

### **Servicios / Services**

**Javier Olaechea**  
Gerente de Servicios  
*Services Manager*  
Agr. Zam'67, Lic. Universidad Nacional  
Autónoma de Honduras, 1980

**Eduardo Aguilar**  
Jefe, Oficina de Planificación y Desarrollo  
*Head of the Office of Planning*  
Arq. Universidad de San Carlos, Guatemala, 1974

**Teodoro Albornoz**  
Arquitecto Asistente  
*Architect*  
Arq. Universidad Estatal de Cuenca, Ecuador, 1976

**Alberto Chaín**  
Superintendente de Planta  
*Superintendent of Buildings and Grounds*

**Ligia Contreras**  
Jefe Comedor Estudiantil  
*Manager of the Student Dining Hall*  
Lic. Universidad de San Carlos, Guatemala, 1980

**Esmeralda Martínez**  
Sub Jefe Comedor Estudiantil  
*Assistant Manager of the Student Dining Hall*  
Lic. Universidad de San Carlos, Guatemala, 1979

**Héctor Flores**  
Jefe, Oficina de Recursos Humanos  
*Head of Human Resources*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1988

**David Moreira**  
Asistente de la Gerencia de Servicios  
*Assistant to the Services Office*  
I.A. Zam'88, M. A. UNAH, 1995

**Sergia de Revilla\***  
Representante en Tegucigalpa  
*Representative of Zamorano in Tegucigalpa*

**Sulma Santos Morales**  
Representante en Tegucigalpa  
*Representative of Zamorano in Tegucigalpa*  
M. A. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1996

**Hideo Yamaguchi\***  
Consultor, Recursos Humanos  
*Human Resources Consultant*  
Voluntario Consultor, JICA  
B.A. Waseda University, 1991

### **Finanzas / Finances**

**Federico E. Fiallos**  
Gerente Financiero  
*Financial Manager*  
M.A. Texas A&M University, 1987

**Alejandrina Aguiluz**  
Oficina de Compras  
*Purchasing Office*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1986

**Melvin Alvarado**  
Tesorero  
*Treasurer*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1989

**Jaime Cárdenas**  
Jefe, Presupuestos y Proyectos  
*Head of Budgets and Projects*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1988

**Hermes Escoto**  
Jefe, Auditoría Interna  
*Head of Internal Auditing*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1986

**Mercedes Oviedo\***  
Tesorera  
*Treasurer*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras

**Gerardo Paz**  
Jefe, Informática  
*Head of Administrative Computing*  
M.B.A. Wheeling Jesuit College, 1989

**Fernando Servellón**  
Materiales y Suministros  
*Materials and Supplies*

**Omar Sierra**  
Contador General  
*General Accountant*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1988

## **Agronomía / Agronomy**

### **Juan Carlos Rosas**

Jefe de Departamento, Profesor, Fitomejoramiento  
*Head of Department, Professor in Plant Breeding*  
Ph.D. University of Wisconsin, 1983

### **Juan José Alán**

Profesor Asociado, Biotecnología  
*Associate Professor in Biotechnology*  
Ph.D. University of Birmingham, England, 1979

### **Francisco Alvares**

Instructor, Riego y Drenaje  
*Instructor in Irrigation and Drainage*  
I. A. Zam'93

### **Ana Margoth de Andrews**

Profesor Asociado, Suelos  
*Associate Professor in Soils*  
Ph.D. University of Florida, 1990

### **Salvador Barahona**

Profesor Asistente, Topografía  
*Assistant Professor in Topography*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1991

### **Edgar Cabrera**

Profesor Adjunto, Semillas  
*Adjunct Professor in Seed Technology*  
Agr. Zam'73, Ph.D. Mississippi State University, 1983

### **Aracely Castro\***

Asistente, Programa Frijol  
*Assistant to the Bean Program*  
I.A. Zam'92

### **Guillermo Cerritos\***

Asistente, Programa Sorgo  
*Assistant to the Sorghum Program*  
I.A. Zam'90

### **Wilfredo Colón**

Profesor Asociado, Fisiología de Cultivos  
*Associate Professor in Plant Physiology*  
Ph.D. University of Florida, 1992

### **Oscar Díaz\***

Instructor, Producción de Cultivos  
*Instructor in Crop Production*  
I.A. Zam'91

### **Raúl Espinal**

Profesor Asistente, Proyecto Prostephanus  
*Assistant Professor, Coordinator of the Prostephanus Project*  
Agr. Zam'80, Ph. D. Kansas State University, 1993

### **Marcelo Espinosa**

Profesor Asistente, Maquinaria Agrícola  
*Assistant Professor in Agricultural Machinery*  
M.Sc. University of Missouri, 1981

### **Hilda Flores**

Instructor, Suelos  
*Instructor in Soils*  
I.Q. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1989

### **Francisco Gómez**

Profesor Asociado, Fitomejoramiento  
*Associate Professor in Plant Breeding*  
Agr. Zam'75, Ph.D. Texas A&M University, 1986

### **Enrique Guillén**

Instructor, Poscosecha  
*Instructor in Postharvest*  
I.A. Zam'93

### **Carlos Jaco**

Instructor, Conservación de Suelos  
*Instructor in Soil Conservation*  
I. A. CURLA, Honduras, 1992

### **Valerie Wright de Malo**

Profesora Adjunta, Semillas y Postcosecha  
*Adjunct Professor in Seed and Grain Science*  
Ph.D. University of Minnesota, 1979

### **Carlos Martínez**

Instructor, Maquinaria Agrícola  
*Instructor in Farm Machinery*  
I. A. Zam'89

### **Alberto Morán**

Asistente, Programa de Sorgo  
*Assistant to the Sorghum Program*  
I.A. CURLA, Honduras, 1988

### **David Moreira**

Instructor, Producción de Cultivos  
*Instructor in Crop Production*  
I.A. Zam'88

### **Orlando Muñoz A.**

Profesor Asistente, Superintendente de Campo  
*Assistant Professor, Field Superintendent*  
Agr. Zam'55

### **Pablo Paz**

Profesor Asociado, Sistemas de Producción  
*Associate Professor in Production Systems*  
Agr. Zam'62, Ph.D. University of Maryland, 1974

### **Renán Pineda\***

Profesor Asistente, Semillas  
*Assistant Professor in Seed Technology*  
Agr. Zam'79, M.Sc. Mississippi State University, 1985

### **Anayanssi Rodríguez**

Instructora, Suelos  
*Instructor in Soils*  
Agr. Zam'93, I. A. CURLA, Honduras, 1995

### **David Rodríguez**

Asistente del Programa de Frijol  
*Assistant to the Bean Program*  
I.A. Zam'93

### **Oswaldo Varela**

Profesor Asistente, Programa de Frijol  
*Assistant to the Bean Program*  
Agr. Zam.'84, M.Sc. Universidad de Puerto Rico, 1992

### **Edgardo Varela**

Asistente, Programa de Frijol  
*Assistant to the Bean Program*  
I. A. Zam'95

### **Julio Ventura**

Instructor, Fitomejoramiento  
*Instructor in Plant Breeding*  
I. A. Zam'95

### **Silvio Viteri\***

Profesor Asociado, Suelos  
*Associate Professor in Soils*  
Ph.D. University of Minnesota, 1987

### **Mauricio Zúñiga**

Instructor, Semillas  
*Instructor in Seed Technology*  
I.A. Zam'91

## **Ciencias Básicas / Basic Sciences**

### **Adalid Gutiérrez**

Jefe Interino de Departamento y  
Profesor Asociado, Física y Matemáticas  
*Interim Department Head and Associate  
Professor in Mathematics and Physics*  
Ph.D. University of Texas, 1982

### **Daniel E. Meyer\***

Jefe de Departamento, Profesor Biología y Acuicultura  
*Head of Department and Professor in Biology and Aquaculture*  
Ph.D. Auburn University, 1990

### **Carlos Aceituno**

Instructor de Acuicultura  
*Instructor in Aquaculture*  
Agr. Zam'80, M.Sc. Mississippi State University, 1994

### **Steve Cox**

Profesor Asistente, Inglés  
*Assistant Professor in English*  
A.A. Dartmouth College, 1969

**Nancy Erickson**  
 Profesor Asociado, Suelos  
*Associate Professor in Soils*  
 Ph.D. Texas A&M University, 1994

**Nery Alexis Gaitán**  
 Profesor de Español  
*Professor In Spanish*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1992

**Ramiro Guerrón**  
 Profesor Asistente, Matemáticas  
*Assistant Professor in Mathematics*  
 M.B.A. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1994

**Masamichi Hagiwara**  
 Consultor, Acuicultura  
*Aquaculture Consultant*  
 Voluntario Consultor, JICA  
 M.Sc. Tokyo University, 1965

**Esperanza Izaguirre**  
 Instructora, Laboratorio de Biología  
*Instructor in the Biology Laboratory*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1993

**Paul Stufkens**  
 Profesor Asistente, Inglés  
*Assistant Professor in English*  
 Técnico en Comunicaciones, Wellington  
 Technical College, 1977

**Walter Mejía Trejo**  
 Asistente, Laboratorio Química  
*Assistant in the Chemistry Laboratory*  
 Agr. Zam'94

**César Turcios**  
 Profesor Asistente, Matemáticas  
*Assistant Professor in Mathematics*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1990

**Vivian Quan**  
 Asistente, Modulo de Acuicultura  
*Assistant in the Aquiculture Field Laboratory*  
 Agr. Zam'94

**José Valerio**  
 Instructor de Botánica  
*Instructor in Botony*  
 B.Sc. Oregon State University, 1988

## Desarrollo Rural / Rural Development

**Rolando Bunch\***  
 Jefe de Departamento  
*Head of Department*  
 M. Sc. California Polytechnic University, 1974

**Isabel Pérez**  
 Subjefe de Departamento  
*Sub -Head of Department*  
 M.Sc. University of Illinois, 1990

**Mirna María Aguilar**  
 Asistente del Proyecto EAP / República Federal de Alemania  
*Assistant to the EAP - Federal Republic of Germany Project*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1990

**Gerardo Almendares\***  
 Extensionista  
*Extension Agent*  
 Agr. Zam'91

**Jaime Andino**  
 Productor de Audiovisuales  
*Audiovisual Producer*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1994

**Mario Ardón\***  
 Sociólogo  
*Sociologist*  
 Universidad de Panamá, 1983

**Nidia Arguijo\***  
 Editora  
*Editor*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1992

**Doris Artica**  
 Extensionista, Economía del Hogar  
*Extension Agent in Home Economics*

**Martha Bernárdez**  
 Asistente de Capacitación  
*Training Assistant*  
 Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1986

**Martha Lilian Cáliz**  
 Administradora, Centro W. K. Kellogg  
*Administrator of the W. K. Kellogg Center*  
 M. Sc. Escuela Int. de Ciencias Turísticas, Italia, 1983

**Zaira Colindres**  
 Coordinadora Programa Agrícola Escolar  
*Coordinator of the Agriculture in the Schools Program*  
 Agr. Zam'91

**Roni Estrada\***  
 Extensionista  
*Extension Agent*  
 Técnico Agrícola, Escuela John F. Kennedy, 1984

**Delia Fajardo**  
 Asistente de Edición  
*Assistant Editor*  
 Licenciada en Literatura  
 Universidad Pedagógica Nacional, 1994

**Nelson Gamero**  
 Extensionista  
*Extension Agent*  
 Agr. Escuela Nacional de Agricultura, Honduras, 1988

**Dennis Fernando Gómez**  
 Productor de Audiovisuales  
*Audio Visual Producer*  
 Agr. Escuela Nacional de Agricultura, Honduras, 1987

**Marco A. Granadino**  
 Coordinador de Campo, Extensión Agrícola  
*Agriculture Extension Field Coordinator*  
 I.A. Zam'92

**María Luisa Martínez\***  
 Jefe, Sección de Capacitación  
 Profesora, Preparación de Proyectos de Desarrollo  
*Head of the Training Section*  
*Professor in Project Development*  
 M.A. Universidad Complutense de Madrid, 1991

**Armando Medina**  
 Jefe, Sección de Extensión Agrícola  
 Profesor, Desarrollo Comunitario  
*Head of the Extension Section*  
*Professor in Community Development*  
 Agr. Zam'67, Ph.D. Ohio State University, 1994

**Odilia Mendoza**  
 Extensionista, Economía del Hogar  
*Extension Agent in Home Economics*

**Alonso Moreno**  
 Jefe, Proyecto EAP-República Federal de Alemania  
 Profesor Asociado, Mercadeo Agrícola  
*Head of the EAP-Federal Republic of Germany Project*  
*Associate Professor in Agricultural Marketing*  
 Dr. Universidad de Berlín, 1977

**Dennys de Moreno**  
 Coordinadora Académica, I.A.  
 Profesor Asistente, Metodología Educativa  
*PIA Academic Coordinator*  
*Assistant Professor in Educational Methodologies*  
 M.Sc. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1993

**Kyui Nakamura**  
 Asesor en Producción Audiovisual, Experto en  
 Cinematografía  
*Audiovisual Production Consultant, Expert in Cinematography*  
 Voluntario Consultor, JICA  
 Universidad Nippon, Japón

**Santos S. Nuñez**  
Instructor, Extensión Agrícola  
*Instructor in Agricultural Extension*  
B.Sc. Universidad de Mississippi, 1990

**Linda Rosario Padilla**  
Contadora  
*Accountant*  
Perito Mercantil

**Ronald Pérez\***  
Asistente Proyecto EAP-República Federal de Alemania  
*Assistant to the EAP-Federal Republic of Germany Project*  
I.A. Zam'94

**Linda Rodríguez**  
Asistente de Capacitación  
*Training Assistant*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1993

**Jaime Rojas H.**  
Jefe, Sección de Comunicación  
Profesor Asociado, Comunicaciones  
*Head of the Communications Section*  
*Associate Professor in Communications*  
M.Sc. Syracuse University, 1974

**Cecilia Romero\***  
Administración de Proyectos  
*Project Administrator*  
Asistente Jefatura  
I.A. Zam'93

**Ercilia Romero**  
Editora  
*Editor*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1992

**Rodrigo Serracin**  
Extensionista  
*Extension Agent*  
Agr. Zam'89

**Nahúm Valladares\***  
Extensionista  
*Extension Agent*  
Agr. Zam'92

**Elizabeth Zúñiga**  
Administrador  
*Administrator*  
Lic., Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1992

## Economía Agrícola / Agricultural Economics

**Jorge Moya**  
Jefe de Departamento, Profesor, Econometría Técnicas de Muestreo y Economía de la Producción  
*Head of Department, Professor in Econometrics, Sampling Methods and Production Economics*  
Agr. Zam'63, Ph.D. Mississippi State University, 1980

**María Dolores Aguilar**  
Profesor Visitante, Mercadotecnia  
*Visiting Professor in Marketing*  
M.B.A. Instituto Tecnológico de Estudios Superiores de Monterrey, México, 1984.

**Emma Haydee Arita**  
Asistente, C. D. A.  
*Assistant to the C.D.A.*  
M.B.A., UNITEC, Honduras, 1993

**Miguel Avedillo**  
Profesor Asociado, Contabilidad, Economía y Estadística  
*Associate Professor in Accounting, Economics and Statistics*  
M.Sc. Universidad de Costa Rica-CATIE, 1978

**Rafael Chávez\***  
Profesor Asociado, Finanzas y Microeconomía.  
*Associate Professor in Finance and Microeconomics*  
Ph.D. Mississippi State University, 1993

**Mayra Falck F.**  
Profesor Asistente, Coordinadora del Centro de Análisis de Políticas Agrícolas  
*Assistant Professor, Coordinator of the Center for Agricultural Policy Analysis*  
M.Sc. Universidad Federal Rural de Río de Janeiro, 1991

**Carlos Hernán García\***  
Instructor, Módulo de Costeo y Evaluación Económica  
*Instructor in the Cost Accounting Field Laboratory*  
B.S. Oklahoma State University, 1993

**Arles Javier Mejía\***  
Encargado Puesto de Ventas  
Instructor Módulo de Mercadeo Agropecuario  
*Coordinator of the Roadside Store*  
*Instructor in the Marketing Field Laboratory*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1990

**Nelson Montoya**  
Profesor Asistente, Coordinador del Centro de Economía de los Recursos Naturales  
*Assistant Professor and Coordinator of the Center for Natural Resources Economics*  
I. A. Zam'91, M. Sc. Cornell University, 1994

## Marcos Rojas

Profesor Asistente, Coordinador del Centro para el Desarrollo de Agronegocios  
*Assistant Professor, Coordinator of the Center for Agribusiness Development*  
Agr. Zam'62, M.Sc. Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas, La Estanzuela, Uruguay, 1967

**Omar Sierra**  
Profesor, Contabilidad de Costos  
*Professor in Cost Accounting*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1988

## Horticultura / Horticulture

**Alfredo Montes**  
Jefe de Departamento, Profesor, Olericultura.  
*Head of Department, Professor in Vegetable Production*  
Ph.D. University of Florida, 1970

**Ronald Amador**  
Instructor, Tecnología de Alimentos  
*Instructor in Food Technology*  
I. A. Zam

**José Andino**  
Instructor, Producción de Cultivos  
*Instructor in Crop Production*  
I.A. Zam.'93

**Ulises Barahona**  
Instructor, Olericultura  
*Instructor in Vegetable Production*  
Agr. Zam'80

**Freddy Cardona**  
Instructor, Sanidad Vegetal  
*Instructor in Plant Management*  
I.A. Zam'94

**Rodolfo Cojulún**  
Profesor Asociado, Tecnología de Alimentos  
*Associate Professor in Food Technology*  
Agr. Zam'68, M.S.A. California State University, 1993

**Roberto del Cid**  
Instructor Parques y Jardines  
*Instructor in Parks and Gardens*  
M. Sc. University of Florida, 1995

**Heike Dittmann\***  
Instructor, Propagación de Plantas  
*Instructor in Plant Propagation*  
I.A. Zam'94

**Odilo Duarte**  
Profesor Asociado, Fruticultura  
*Associate Professor in Fruit Production*  
Ph.D. Universidad Técnica de Berlin, 1994

**Anabel Gallardo\***  
Asistente Administrativo  
*Administrative Assistant*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras

**Alex Leiva R.\***  
Instructor, Olericultura  
*Instructor in Vegetable Production*  
I. A. Zam '89

**José María Nieto**  
Asistente, Investigación  
*Research Assistant*  
I.A. Zam '90

**Judith Ordoñez\***  
Instructor, Parques y Jardines  
*Instructor in Parks and Gardens*  
I.A. Zam

**Javier Quan**  
Instructor, Cosecha y Poscosecha  
*Instructor in Harvest and Postharvest Technology*  
Agr. Zam '90

**Nancy Quan**  
Instructora, Propagación  
*Instructor in Plant Propagation*  
I. A. Zam '95

**Marcial Rubio**  
Instructor, Olericultura  
*Instructor in Vegetable Production*  
Agr. Universidad Nacional Autónoma de Honduras

**Berta Ruiz**  
Instructora, Apicultura  
*Instructor in Apiculture*  
Agr. Zam '94

**Roberto Salas**  
Profesor Asistente, Apicultura.  
*Assistant Professor in Apiculture*  
Agr. ENA, Honduras, 1957

**Santiago Villafuerte**  
Instructor, Olericultura  
*Instructor in Vegetable Production*  
I.A. Zam '92

**César Zepeda**  
Profesor Asociado, Propagación de Plantas  
*Associate Professor in Plant Propagation*  
Agr. Zam '72, M.S.A. University of Hawaii, 1979

## Protección Vegetal / Plant Protection

**Allan J. Hruska**  
Jefe de Departamento, Profesor, Manejo Sostenible de Plagas  
*Head of Department, Professor in Sustainable Pest Management*  
Ph. D. North Carolina State University, 1995

**Abelino Pitty\***  
Jefe Interino, Profesor Asociado, Malezas  
*Interim Department Head, Associate Professor, Weed Science*  
Agr. Zam '74, Ph.D. Iowa State University, 1988

**Nuris Acosta\***  
Asistente de Investigación, Cucúrbitas  
*Research Assistant in Cucurbits*  
I.A. Zam '92

**Karla Andino\***  
Asistente de Investigación, MIP Laderas  
*Research Assistant in IPM for Hillside Farmers*  
I.A. Zam '90

**Mario Bustamante**  
Profesor Asistente, CEMPLA  
*Assistant Professor, CEMPLA*  
Agr. Zam '62, M.Sc. Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores de Monterrey, 1971

**Rafael Caballero\***  
Profesor Asistente, Entomología  
*Assistant Professor in Entomology*  
Agr. Zam '83, M.Sc. Kansas State University, 1992

**Orlando Cáceres**  
Coordinador, MIP / Zamorano-COSUDE en Nicaragua  
*Coordinator of IPM Zamorano-COSUDE in Nicaragua*  
Agr. Zam '84, M.Sc. Kansas State University, 1992

**Ronald Cave**  
Profesor Asociado, CCBCA  
*Associate Professor, CCBCA*  
Ph.D. Auburn University, 1987

**Roberto Cordero\***  
Asistente de Investigación, CCBCA  
*Research Assistant, CCBCA*  
I.A. Zam '89

**Hernando Domínguez**  
Profesor Asistente, Nematología, Coordinador de PIA  
*Assistant Professor in Nematology, PIA Student Coordinator*  
M.Sc. University of Florida, 1989

**Gisela C. Godoy\***  
Asistente de Investigación  
*Research Assistant*  
I.A. Zam '94

**Manuel Antonio Jaco Torres**  
Instructor  
Agr. John F. Kennedy, 1981

**Julio López**  
Coordinador, Programa MIP Laderas  
*Coordinator of the IPM Project for Hillside Farmers*  
I.A. Zam '88, M.Sc. Mississippi State University, 1993

**Patricia Matteson**  
Profesora Adjunta, Entomología  
*Adjunct Professor in Entomology*  
Ph. D. University of California-Berkeley, 1977

**Darlan Esteban Matute L.**  
Coordinador, CERED  
*Coordinator of CERED*  
Maestro de Artes Plásticas, 1982

**Werner Melara**  
Asistente de Investigación, Labranza  
*Research Assistant in Tillage Systems*  
I.A. Zam '90

**Roni Muñoz**  
Profesor Asistente, Malezas  
*Assistant Professor in Weed Science*  
Agr. Zam '81, M.Sc. Mississippi State University, 1986

**Sonia Carolina Nolasco**  
Enlace SRN-EAP /DPV  
*Liaison, Ministry of Natural Resources-Zamorano/DPV*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1992

**Robert O'Neil**  
Profesor Adjunto, Purdue University  
*Adjunct Professor in Entomology*  
Ph.D. University of Florida, 1984

**Mario Ramírez Pallares**  
Coordinador, Centro de Cómputo  
*Coordinator of the Computer Center*  
Analista de Sistemas, UNITEC, 1991

**Arling Sabillón**  
Asistente Investigación, Proyecto Nim  
*Research Assistant in the Neem Project*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1989

**Rogelio Trabanino**  
Profesor Asistente y Coordinador, Sección de Producción  
*Assistant Professor and Production Coordinator*  
Agr. Zam '82, M.Sc. Mississippi State University, 1987

**Rafael Turcios**  
Administrador  
*Administrator*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1983

**Alí Rafael Valdivia\***

Asistente de Investigación, MIP Cucúrbitas.  
*Research Assistant in Curcubits*  
Agr. Zam'84, M.Sc. CATIE, 1991

**Héctor Vanegas**

Instructor  
I. A. Zam'95

**Michael Zeiss**

Profesor Asistente, Entomología  
*Assistant Professor in Entomology*  
Ph. D. Iowa State University, 1994

**José Adalberto Zuniga**

Instructor  
B. Sc. Mississippi State University, 1990

**Recursos Naturales y Conservación Biológica /  
Natural Resources and Conservation Biology****George Pilz**

Jefe de Departamento y Profesor Asociado, Botánica  
*Head of Department and Professor in Botany*  
Ph.D. University of California-Berkeley, 1974

**Nelson Agudelo C.**

Jefe Asistente y Profesor Asociado, Ecología y Silvicultura  
*Assistant Department Head, Professor in  
Silviculture and Ecology*  
M.Sc. Universidad de Costa Rica/CATIE, 1988

**Juan Carlos Aguilar B.**

Sub-Jefe, Cuerpo de Manejo de Recursos Naturales  
*Sub Head of Natural Resources Management Team*  
I. A. Zam'94

**Carlos Ardón S.**

Asistente de Investigación, IFPRI  
*Research Assistant in the IFPRI Project*  
I. A. Zam'94

**José Arnaldo Avila (QDDG)**

Topógrafo, Medición de Terrenos  
*Topographer and Land Measurer*

**Luis Caballero**

Profesor Asistente, Sistemas de Información Geográfica  
*Assistant Professor in Geographic Information Systems*  
M. Sc. Colorado State University, 1995

**Justo Emilio Cabrera**

Técnico, Manejo y Protección de Recursos Naturales  
*Tech. in Natural Resources Management and Protection*

**Silvia C. Chalukian**

Profesor Asistente, Conservación Biológica  
*Assistant Professor in Conservation Biology*  
M. Sc. Universidad Nacional de Heredia, Costa Rica, 1991

**Julio García**

Cartógrafo, Sistemas de Información Geográfica  
*Cartographer and Geographic Information Systems Technician*

**Sally Gladstone**

Profesora Asociada, Ecología Aplicada  
*Associate Professor in Applied Ecology*  
Ph. D. Duke University, 1984

**Johann Kammerbauer**

Profesor Asociado, Ciencias Ambientales  
*Associate Professor in Environmental Sciences*  
Dr. Universidad Técnica de Munich, 1986

**Michael David Lee**

Profesor Asociado, Manejo de Cuencas  
*Associate Professor in Watershed Management*  
Ph.D. University of London, 1989

**José Linares**

Curador del Herbario Paul C. Standley  
*Curator of the Paul C. Standley Herbarium*  
I. A. Zam'93

**Timothy R. Longwell**

Profesor Asistente, Manejo Forestal  
*Assistant Professor in Forest Management*  
M.Sc. Colorado State University, 1991

**Antonio Molina R.**

Profesor Asociado, Botánica  
*Associate Professor in Botany*  
Agr. Zam'46, B.Sc. Washington University, 1953

**Janeth Moncada P.**

Asistente de Investigación, Proyecto IAEA  
*Research Assistant in the IAEA Project*  
I. A. Zam'94

**Gerardo Pérez T.**

Asistente de Investigación, Monitoreo Ambiental  
*Research Assistant in Environmental Monitoring*  
I. A. Zam'94

**Juan Carlos Silva**

Asistente de Investigación, Proyecto INGA  
*Research Assistant in the INGA Project*  
I. A. Zam'94

**Claudio Trabanino**

Instructor, Módulos de Recursos Naturales  
*Instructor in the Natural Resources Field Laboratory*  
B.Sc. Universidad Autónoma de Honduras, 1993

**Nelson Villatoro G.**

Instructor, Módulo de Recursos Naturales y  
Conservación Biológica  
*Instructor in the Natural Resources and Conservation Biology  
Field Laboratory*  
I. A. Zam'95

**Ramón Zúñiga**

Curador del Herbario Paul C. Standley  
*Curator of the Paul C. Standley Herbarium*  
Lic. Universidad Nacional Autónoma de Honduras, 1990

**Zootecnia / Animal Science****Daniel E. Meyer**

Jefe de Departamento, Profesor Biología y Acuicultura  
*Head of Department, Professor of Biology and Aquiculture*  
Ph.D. Auburn University, 1990

**Antonio Flores\***

Jefe de Departamento, Profesor, Nutrición Animal  
*Head of Department, Professor in Animal Nutrition*  
Ph.D. University of Florida, 1990

**Carlos Aceituno**

Instructor, Acuicultura  
*Instructor in Aquiculture*  
Agr. Zam'80, M. Sc. Mississippi State University, 1994

**René Amador**

Instructor, Agricultura Orgánica y Agrostología  
*Instructor in Organic Agriculture and Agrostology*  
I. A. Zam'95

**Rogel Castillo**

Instructor, Cerdos  
*Instructor in Swine Production*  
I.A. Zam'92

**Marco A. Esnaola**

Profesor Asociado, Sistemas de Producción  
*Associate Professor in Production Systems*  
Ph.D. University of Reading, England, 1973

**Gladys F. de Flores**

Profesor Asistente, Nutrición Animal  
*Assistant Professor in Animal Nutrition*  
M.Sc. INCAP, Guatemala, 1976

**Abel Gernat**

Profesor Asistente, Avicultura  
*Assistant Professor in Aviculture*  
Agr. Zam'81, Ph.D. Kansas State University, 1991

**Ana María Girón**

Profesor Asistente, Ganado Lechero  
*Assistant Professor in Dairy Cattle*  
Agr. Zam'83, M.Sc. University of Florida, 1987



**Jaime Maradiaga**  
Instructor, Ganado Lechero  
*Instructor in Dairy Cattle*  
I.A. Universidad Autónoma de Monterrey, 1990

**Isidro Matamoros**  
Profesor Asistente, Reproducción Animal  
*Assistant Professor in Animal Reproduction*  
Agr. Zam '82, Ph.D. Mississippi State University, 1990

**Mario Matamoros\***  
Sanidad Animal  
*Animal Health*  
Universidad San Carlos, 1982

**Gerardo Murillo**  
Instructor, Planta de Concentrados  
*Instructor in Animal Feed*  
I.A. Zam '91

**Luis Osorio**  
Instructor, Industrias Lácteas  
*Instructor in Dairy Processing*  
I. A. Zam '95

**Aurelio Revilla**  
Profesor Asociado, Industrias Lácteas  
*Associate Professor in Dairy Processing*  
Agr. Zam '61, M.S.A. University of Florida, 1964

**Francisco Robles**  
Instructor Ganado de Carne  
*Instructor in Beef Cattle*  
I. A. CURLA 1991

**José Robles**  
Instructor Cabras y Ovejas  
*Instructor in Sheep and Goats*  
I.A. UFSM Rio Grande do Sul, 1986

**Raul Santillán**  
Profesor Asociado, Agrostología  
*Associate Professor in Agrostology*  
Ph.D. University of Florida, 1983

**Francisco Torres**  
Instructor, Industrias Cárnicas  
*Instructor in Meat Processing*  
Agr. Zam '82

**Guillermo Torres\***  
Profesor Asociado, Sanidad Animal  
*Associate Professor in Animal Health*  
M.V. Universidad de Sao Paulo, 1961

**Miguel Vélez**  
Profesor, Ganado de Leche  
*Professor in Dairy Cattle*  
Agr. Zam '63, Dr. Universidad Justus Liebig, 1981

---

\* Se retiró de esta posición durante 1995  
*Left this position during 1995*

**Dr. Duncan H. Cameron**  
President  
Cameron & Hornbostel  
Washington, D. C.

**Mr. Thomas P. McDermott**  
Treasurer  
TPM Associates  
Boston, MA

**Dr. Jay M. Hughes**  
Secretary  
New Mexico State University  
Las Cruces, NM

---

**Dr. A. R. Baldwin**  
Cargill Inc.  
Minneapolis, MN

**Dr. Frank Bendaña R. ('57)**  
Matagalpa Trading Company Ltd.  
Matagalpa, Nicaragua

**Mr. Juan Bonilla**  
Ganadera San Juan Ltd.  
San José, Costa Rica

**Sr. Mauricio Botero**  
LACAR, S. A.  
Santafé de Bogotá, Colombia

**Sr. Francisco R. R. de Sola**  
Homarca S. A. de C. V.  
San Salvador, El Salvador

**Mr. Frederick Q. Falck**  
L. M. Trading Company, Inc.  
Ithaca, NY

**Dr. Francille M. Firebaugh**  
Cornell University  
Ithaca, NY

**Mr. George P. Gardner**  
Paine Webber, Inc.  
Boston, MA

**Mr. James S. Hughes**  
Norwich Corporation  
Newton, MA

**Mr. Philip Lehner**  
Leigh Fabrics, Inc.  
Rockland, MA

**Sr. Marcel Laniado ('49)**  
Banco del Pacífico  
Guayaquil, Ecuador

**Mr. Cargill MacMillan, Jr.**  
Cargill, Inc.  
Minneapolis, MN

**Sr. Osmond L. Maduro**  
Inversiones La Paz  
Tegucigalpa, Honduras

**Dr. Simón E. Malo ('54)**  
Director Emeritus  
Manhattan, KS

**Mr. Pedro Mata**  
K-III Education Group  
Stamford, CT

**Ing. Mario Nufio Gamero ('55)**  
Empresa Santa Elisa  
Tegucigalpa, Honduras

**Dr. Hugh L. Popenoe**  
University of Florida  
Gainesville, FL

**Mr. Robert Ross**  
LAAD  
Coral Gables, FL

**Hon. Kate Semerad**  
Consultant  
Bluemont, VA

**Mr. John Gordon Smith**  
Agropecuaria La Laguna  
Ciudad de Guatemala, Guatemala

**Mr. Fred Sutton**  
Monsanto Agricultural Company  
St. Louis, MO

**Amb. Jack Vaughn**  
Eco Trust  
Tucson, AZ

**Mr. Richard Voswinckel**  
Deutsch-Sudamerikanische Bank AG  
Hamburg, Germany

#### Miembros Emeriti / Trustees Emeriti

**Mr. Thomas M. Mooney**  
Ciudad de Guatemala, Guatemala

**Mr. George Putman**  
Hamilton, MA

**Mr. Frederic Rosengarten Jr.**  
Princeton, NJ

**Mr. John Weeks**  
Belmont, MA

#### Junta Internacional de Visitantes / International Board of Visitors

**Dr. Norman Borlaug**  
Texas A & M University  
College Station, TX

**Mr. Howard Buffett**  
Grain Systems, Inc.  
Assumption, IL

**Mr. Louis Cabot**  
Cabot Corporation  
Boston, MA

**Dr. Ray Alan Goldberg**  
Harvard University  
Cambridge, MA

**Mr. Walter Hunnewell**  
Former Group Manager for Latin America  
Gillette Corporation  
Boston, MA

**H. E. Danilo Jiménez**  
Ambassador of Costa Rica to the  
Organization of American States,  
Washington, D. C.

**Mr. Richard H. Kimberly**  
Kimberly-Clark Corporation  
Washington, D. C.

**Dr. M. Peter McPherson**  
Michigan State University  
East Lansing, MI

**Lic. Arturo Melo**  
Grupo Melo  
Panamá, Panamá

**Mr. Fernando Paiz**  
PETCO International  
Coral Gables, FL

**H. E. Ana Cristina Sol**  
Ambassador of El Salvador to the  
United States  
Washington, D. C.

**Dr. Samuel Stone**  
CIAPA  
San José, Costa Rica

**Dr. Paul Vinelli**  
Banco Atlántida  
Tegucigalpa, Honduras

# Agradecimiento Thank you



*El éxito de Zamorano en 1995 hubiera sido imposible si no fuera por el apoyo de los cientos de donantes y colaboradores que apoyaron nuestros programas durante el año.*

*Para 1996 y los años posteriores estamos decididos a ser aún más efectivos. Para hacer esto, necesitaremos de su ayuda. Las áreas claves que requerirán apoyo incluyen la modernización de maquinaria agrícola y plantas de procesamiento, mejoría de nuestras capacidades en tecnología de información, extensión de las actividades de proyección en las comunidades vecinas, y la ampliación de los programas de ayuda financiera para jóvenes de mucho potencial.*

*Individuos, empresas u organizaciones que quieran ayudarnos en estas u otras áreas pueden mandar sus contribuciones, que son deducibles de impuestos, u obtener información adicional en cualquiera de las siguientes direcciones:*

*Dr. Keith L. Andrews  
Director  
Zamorano  
Apartado Postal 93  
Tegucigalpa  
Honduras  
E-mail: [kla@ns.hondunet.net](mailto:kla@ns.hondunet.net)*



*Zamorano's success in 1995 would have been impossible were it not for the hundreds of donors and collaborators who supported our programs throughout the year.*

*In 1996 and beyond we are determined to be even more effective. But to do so, we will need your help. Key areas that will require your support include upgrading farm equipment and processing facilities, improving our computer and information technology capabilities, extending our outreach activities in the surrounding communities, and broadening our financial aid program for deserving youths.*

*Individuals, businesses or organizations interested in helping us in these or other areas can send their tax-deductible contributions to, or obtain additional information from, either of the following addresses:*

*Mr. R. James Hogan  
Director of External Relations and  
Development  
Zamorano  
1511 K Street, N.W. Suite 215  
Washington, D.C. 20005  
U.S.A.  
E-mail: [zamorano@nicom.com](mailto:zamorano@nicom.com)*

Zamorano es una institución sin fines de lucro, registrada en el Estado de Delaware de los Estados Unidos. Es reconocido por la Oficina de Impuestos Sobre la Renta de los Estados Unidos como organización 501-(c)(3).

Zamorano is a not-for-profit organization chartered in the state of Delaware in the United States. Zamorano is recognized as 501-(c)(3) organization by the U S Internal Revenue Service

**Individuos/ Individuals**

Otto Stepan Aguirre ('79)  
Teodoro Albornoz  
Enrique Allanic ('47)  
Rafael Altamirano ('90)  
Félix Alvarenga ('91)  
Federico Alvarez  
Keith and Margoth Andrews  
Marylyn Andrews  
Jorge Araujo ('59)  
Abraham Arce ('46)  
Carlos Ardón ('90)  
David Arnold  
Charles Atlee, Jr.  
Huascar Baez ('79)  
Richard Baldwin  
Suyapa Fortín-Ball ('87)  
Julie and Henry Bayard  
Frank Bendaña ('57)  
Gladys Bendetsen  
Jeffery Bentley  
Juan Berrocal ('89)  
Benjamín Bográn ('84)  
Alvaro Borda ('87)  
Norman Borlaug  
Mauricio Botero  
John Bradley  
Everett Briggs  
Albert Brown  
Jorge Bueso Arias  
Manuel Bueso  
Howard and Devon Buffett  
Guillermo Bustamante ('90)  
Thomas D. Cabot  
Thomas D. Cabot, Jr.  
Orlando Cáceres ('84)  
Helen Cahners-Kaplan  
Duncan Cameron  
Luis Cañas ('90)  
Rosallynn Carter  
George Caulkins, Jr.  
Jaime Nuques Cedeño ('94)  
Adrián Chacón ('47)  
Tomás Checo Cross ('90)  
Gerardo Cisneros ('48)  
Polly Clapp  
Clase '95  
Herbert Comuelle  
Mario Contreras ('68)  
Linzee Coolidge  
T. Jefferson Coolidge

Holland H. Coors  
José Cordero ('67)  
Leonardo Corral ('88)  
William Crangle  
Pedro Curry ('87)  
Francisco de Sola  
Jorge Díaz Zelaya ('46)  
Gonzalo Donoso ('90)  
Christopher Doswell  
David Douglass  
M.J. Duberstein  
William J. Ducas  
Margaret Dulany  
Sharon Echeverría ('86)  
Nancy Bush Ellis  
Peter Elsner ('86)  
Boris España ('94)  
Margaret P. Fahs  
Frederick Falck  
Joaquín Fernández ('69)  
Carlos Ferrufino ('57)  
Francille Firebaugh  
Roberto Fromm ('66)  
Barbara Fujiwara  
Mario Galeano  
Medardo Galindo ('74)  
George Gardner  
Ray Allan Goldberg  
Edwin Gómez ('85)  
Juan González ('69)  
Grace Goodell  
Dan Green  
Robert J. Gullick  
Lawrence E. Harrinson  
Jorge Hastedt  
Francisco Hernández ('72)  
William Hewlett  
Lionel Ichazo ('84)  
Jim and Nadine Hogan  
Emily Hood  
James Hughes  
Jay Hughes  
Walter and Luisa Hunnewell  
Linda Iverson  
J. Atwood Ives  
Danilo Jiménez  
Mariano Jiménez ('72)  
David Joslyn  
Walter Justiniano ('68)  
Richard H. Kimberley  
Walter Klein  
Juan Kuljis ('73)

Fernando Laínez ('92)  
 Marcel Laniado ('49)  
 Mauricio Laniado ('76)  
 Andrés Lardizábal ('70)  
 Marie L. Lavallard  
 Philip Lehner  
 Oscar Lema ('84)  
 Verónica Letelier ('87)  
 Edward Littleton ('72)  
 Sidney López ('87)  
 Caleb Loring, Jr.  
 Conrad Lossen  
 Henry Lyman  
 Cargill MacMillan  
 Jaime Madrinan ('78)  
 Simón Malo ('54)  
 Jorge Maradiaga  
 José Marcano ('94)  
 Manuel Martínez ('51)  
 Carol and Pedro Mata  
 Alexis Matute ('76)  
 Thomas McCann  
 Thomas McDermott  
 M. Peter McPherson  
 Edgardo Mejía  
 Luis Mejía ('60)  
 Helen Mero ('92)  
 Gilberto Meza Picado ('74)  
 Edgard Molina Flamenco  
 Miguel Molina  
 Roberto Mollinson ('83)  
 Thomas Mooney  
 Eddy Morales ('84)  
 John Morrison  
 Elizabeth Mullins  
 Fernando Muñoz ('67)  
 Jack Camino Murillo ('94)  
 Josephine Murray  
 Stewart C. Meyers  
 Ramón Narváez ('71)  
 Eduardo Nostas ('77)  
 Mario Nufio ('55)  
 Javier Olaechea ('67)  
 Robert O'Neil  
 Manuel Ossensbach ('76)  
 Rivaldo Oyuela ('60)  
 David Park  
 Gerardo Paz  
 Peace Corps Worldwide Schools  
 Melaco Pech ('78)  
 Manuel Peñalva ('94)

Harold Pereira ('81)  
 Germán Pérez ('72)  
 Abelino Pitty ('74)  
 Hugh Popenoe  
 Donald Poucher  
 William and Joan Pryce  
 Juan Luis Pullin ('93)  
 Elizabeth Putman  
 Carlos Quevedo ('78)  
 Oscar Rivera ('76)  
 Brooke Roberts  
 Karla Rodríguez ('93)  
 Frederic Rosengarten  
 Alfredo Rueda ('80)  
 Elías Salamé ('61)  
 Víctor Sánchez ('46)  
 Robert Seamans  
 Cathryn and Roger Semerad  
 Ramón Sieiro Murgas ('62)  
 Tom and Susan Sloan  
 Francisco Sierra ('46)  
 John Smith  
 Ana Cristina Sol  
 Frosene Sonderling  
 Juan Steer ('69)  
 Dan Steiner  
 Michael Stitsworth  
 Samuel Stone  
 Marion Boulton Stroud  
 Fred Sutton  
 Harriet Sweeney  
 William Taylor  
 Augusto Teran ('94)  
 Samuel Thorne  
 Vladimir Torres ('88)  
 Manuel Traverso ('79)  
 Erich B. Turner ('92)  
 Mari Valladares ('77)  
 Iván Vásquez ('77)  
 Jack Vaughn  
 Miguel Vélez ('63)  
 Nelson Villatoro ('90)  
 Rina de Villeda  
 Paul and Maria Vinelli  
 Richard Voswinkel  
 Emily Wade  
 Virginia Collins Weart  
 John W. Weeks  
 Brayton Wilbur  
 Emilio Williams ('55)

Kathryn Windsor  
 Terua Williams  
 Jaime Wood  
 Jean Wright  
 Ian Zelaya ('91)

## Corporaciones, Fundaciones y Organizaciones / Corporations, Foundations and Organizations

ABANSA, El Salvador  
 Agricultural Specialists Serving in Science  
 and Technology (ASSIST)  
 AGROBECA, Guatemala  
 Agropecuaria Montelíbano  
 Asociación de Graduados de La Escuela Agrícola  
 Panamericana (AGEAP)  
 AGEAP Belice  
 AGEAP Bolivia  
 AGEAP Colombia  
 AGEAP Costa Rica  
 AGEAP Dominicana  
 AGEAP Ecuador  
 AGEAP El Salvador  
 AGEAP Estados Unidos  
 AGEAP Guatemala  
 AGEAP Honduras  
 AGEAP Internacional  
 AGEAP Nicaragua  
 AGEAP Panamá  
 AGEAP Perú  
 AGEAP Zamorano  
 Ahorromet (El Salvador)  
 Alimentos y Concentrados S.A. (ALCON)  
 Alltech Inc.  
 Asociación Experimental Cafetalera (Guatemala)  
 Asociación Nicaragüense de Productores y Exportadores no  
 Tradicionales  
 American Telephone and Telegraph  
 Asgrow Seed Company  
 Asociación Nacional de Caficultores (ANACAFE) /  
 Guatemala  
 Avicola Villalobos (Guatemala)  
 Bancahsa (Honduras)  
 Bancafé (Honduras)  
 Bancahorro (Honduras)  
 Banco Agrícola Comercial (El Salvador)  
 Banco Atlántida (Honduras)  
 Banco Central de Reserva (El Salvador)  
 Banco del Comercio (El Salvador)  
 Banco Cuscatlán (El Salvador)  
 Banco Hipotecario (El Salvador)

Banco del País (Honduras)  
 Banco Salvadoreño  
 Banco de Desarrollo (El Salvador)  
 Banco de Fomento Agropecuario (El Salvador)  
 Bank of Boston  
 Bechtel Corporation  
 Bioquimsa  
 Brazos Internacional - USA  
 Bufete Batres & Asociados  
 Cabot Corporation  
 Camiones y Motores, S.A.  
 CARE Internatioarl  
 Catholic Relief Services (CRS)  
 Cargill Inc.  
 Cervecería Hondureña S. A.  
 Chase Manhattan Bank  
 Chestnut Hill Farms  
 Ciba Geigy  
 Centro Internacional de Información Sobre Cultivos de  
 Cobertura (CIDICCO)  
 CITREX Inc.  
 Commonwealth Films  
 Coors Brewing Company  
 COSECHA  
 Cristiani Burkard (Guatemala)  
 Cultivos Palmerola  
 Dekalb Plant Genetics  
 Dole Brands  
 Dow-Elanco  
 Dupont  
 Empresa Nicaraguense de Abastecimiento (ENABAS)  
 Ernst and Young  
 Esso Standard Oil  
 F. Cocensa y CIA. S. de R. L.  
 Federación Nacional de Ganaderos Hondureños (FENAGH)  
 Finca Loma Linda (Honduras)  
 FMC Agrochemicals  
 The Ford Foundation  
 Frutas del Sol (Honduras)  
 Fundación H. de Sola (El Salvador)  
 Fundación Hondureña de Capacitación Agrícola y Forestal  
 (FUNHDECA)  
 Fundación Paiz (Guatemala)  
 Fundación Vida (Honduras)  
 Fundación Wilson Popenoe (Ecuador)  
 FUNDEAGROS, El Salvador  
 Gendra Broadcasting Corporation  
 Gillette Corporation  
 Gordon Smith Fund (Guatemala)  
 Grace Foundation  
 Granjas Marinas San Bernardo  
 Grupo del Ahorro Hondureño, S. A.

Habanos de Honduras  
 Hamilton Turpentine  
 Heiffer Project Internacional  
 Hert Business Software  
 Inter American Foundation  
 International Foundation  
 International Foundation for Science  
 Internacional Fund for Agricultural Development (IFAD)  
 ISK-BioScience  
 Latin American Agribusiness Development Corporation  
 (LAAD)  
 MASECA (Honduras)  
 Monsanto Agricultural Company  
 Naeir  
 NUTRISA (Honduras)  
 Oxbow Power Corporation  
 Organización Internacional Regional de Sanidad  
 Agropecuaria (OIRSA)  
 Pacific National Bank  
 Pan American Life Insurance  
 Pet-Ag Inc.  
 Pioneer Hi-bred  
 PROECO  
 Realva S.A. de C.V. de Honduras  
 Reed and Barton Foundation  
 Reed Mill and Lumber Company  
 The Rockefeller Foundation  
 Scudder Stevens Associates  
 Seminal (Guatemala)  
 Solaris, S.A.  
 Tak International  
 Tela Railroad Company  
 TPM Associates  
 United Way  
 Wallace Genetic Foundation  
 Wilbur Ellis Co.  
 World Neighbors  
 W. K. Kellogg Foundation  
 Zemurray Foundation

### **Gobiernos e Instituciones Públicas / Governments and Public Institutions**

Agencia Española de Cooperación Internacional  
 American Schools and Hospitals Abroad (USAID/ASHA)  
 Banco Central de Honduras  
 Banco Central de Reserva de El Salvador  
 Canadian Grain Comission (CGC)  
 Collaborative Research Support Programs (SANREM, Pond  
 Dynamics and Aquaculture, IPM, TROP SOILS  
 Bean-Cowpea and INTSORMIL CRSPs)

Cooperación Española para el Desarrollo  
 Cooperación Suiza al Desarrollo (COSUDE)  
 Corporación Hondureña de Desarrollo Forestal  
 (COHDEFOR)  
 Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ)  
 Deutsche Stiftung für Internationale Entwicklung (DSE)  
 Dirección General de Desarrollo Agrícola (DIGESA),  
 Guatemala  
 European Economic Union  
 Federal Grain Inspection Service (FGIS)  
 Food and Agriculture Organization / United Nations (FAO)  
 Gobierno de Alemania  
 Gobierno de Belice  
 Gobierno de Canadá  
 Gobierno de España  
 Gobierno de los Estados Unidos de América  
 Gobierno de Francia  
 Gobierno de Gran Bretaña  
 Gobierno de Honduras  
 Gobierno de Italia  
 Gobierno de Japón  
 Gobierno de los Países Bajos  
 Gobierno de Suiza  
 Gobierno de Nicaragua  
 Gobierno de la República de China  
 Japan International Cooperation Agency (JICA)  
 Instituto Interamericano de Cooperación para la  
 Agricultura (IICA)  
 Ministerio de Agricultura y Ganadería de Nicaragua (MAG)  
 Organization of American States (OAS)  
 Overseas Development Agency (ODA)  
 Peace Corps Honduras  
 Programa de Capacitación en Planificación, Políticas y  
 Proyectos de Desarrollo Agrícola y Rural en América Latina  
 y el Caribe (PROCAPLAN)  
 Programa Regional de Reforzamiento a la Investigación  
 Sobre Granos en Centroamérica (PRIAG)  
 Proyectos para el Desarrollo de Políticas Agrícolas de  
 Honduras (PRODEPAH)  
 Secretaría del Ambiente, Honduras  
 Secretaría de Reconstrucción Nacional de El Salvador  
 Secretaría de Recursos Naturales, Honduras  
 Secretaría de Educación, Honduras  
 Secretaría de Planificación, Honduras  
 United Nations Development Program (UNDP)  
 U.S. Agency for International Development (USAID),  
 Ecuador, El Salvador, Honduras, Nicaragua y  
 Washington, D.C.

USAID Regional Office for Central American Programs  
(ROCAP)  
USAID Regional Program for Natural Resource  
Management (RENARM)  
World Bank

### Universidades y Centros de Investigación / Universities and Research Centers

Auburn University  
Centro Agronómico Tropical de Investigación y  
Enseñanza (CATIE)  
Centro Internacional de Granos (CIGRAS), Costa Rica  
Centro de Tecnología Agropecuaria (CENTA), El Salvador  
Centro Internacional de Agricultura Tropical (CIAT)  
Centro Internacional para el Mejoramiento de Maíz y Trigo  
(CIMMYT)  
Cornell International Institute for Food, Agriculture and  
Development (CIIFAD)  
Colorado State University  
Collaborative Agribusiness Support Program (CASP)  
Coordinadora de Investigaciones Económicas y Sociales  
(CRIES)  
Cornell University  
Fundación Hondureña para la Investigación Agrícola (FHIA)  
Institute for Food and Development Policy  
Instituto Agronómico de Campinas  
Instituto de Ciencia y Tecnología Agrícola (ICTA),  
Guatemala  
Instituto de Investigaciones Agropecuarias de Panamá  
Instituto de Investigación y Aplicación de Métodos para el  
Desarrollo (IRAM)  
Instituto Nicaragüense de Tecnología Agropecuaria (INTA)  
International Atomic Energy Agency (IAEA)  
International Center for Research in the  
Semi-Arid Tropics (ICRISAT)  
International Food Policy Research Institute (IFPRI)  
International Institute for Tropical Agriculture (IITA)  
International Plant Genetic Resource Institute (IPGRI)  
International Development Research Center (IRDC)  
Iowa State University  
Kansas State University  
Louisiana State University  
Mississippi State University  
Missouri Botanical Gardens  
North Carolina State University  
Oxford Forestry Institute  
Purdue University  
Universidad de Puerto Rico  
Red de Instituciones Vinculadas a la Capacitación en  
Economía y Políticas Agrícolas (REDCAPA)  
Silsøe Research Institute

Texas A & M University  
Universidad Agraria de Ecuador  
Universidad Nacional Agraria, Nicaragua  
Universidad Nacional Autónoma-León, Nicaragua  
University of Connecticut  
University of Florida  
University of Nebraska  
University of Wisconsin  
University of Minnesota (MAST)  
Virginia Polytechnical University  
World Resource Institute

BIBLIOTECA WILSON PUMPER  
ESCUELA AGRICOLA PANAMERICANA  
APARTADO 83  
TEHUACALPA HONDURAS